



From February 1st, 2017 SAMES Technologies SAS becomes SAMES KREMLIN SAS  
A partir du 1/02/17, SAMES Technologies SAS devient SAMES KREMLIN SAS

**SAMES**  **KREMLIN**



# Istruzioni d'uso

## Mach-Cup

**SAS SAMES Technologies.** 13 Chemin de Malacher -  
Inovallée - CS 70086 - 38243 Meylan Cedex  
Tel. 33 (0)4 76 41 60 60 - Fax. 33 (0)4 76 41 60 90 - [www.sames.com](http://www.sames.com)

Qualsiasi comunicazione o riproduzione di questo documento, sotto qualunque forma, e qualsiasi sfruttamento o comunicazione del suo contenuto sono vietati, salvo esplicita autorizzazione scritta di SAMES Technologies.

Le descrizioni e le caratteristiche contenute in questo documento sono suscettibili di essere modificate senza preavviso.

© SAMES Technologies 2008



**IMPORTANTE :** SAS Sames Technologies è stata dichiarata ente di formazione presso il Ministero del Lavoro.

Durante tutto l'anno si tengono corsi formativi che consentono di acquisire il "know-how" indispensabile all'installazione e alla manutenzione delle vostre attrezzature.

Un catalogo è disponibile su semplice richiesta. Si potrà così scegliere, dall'ampia gamma di programmi di formazione offerti, il tipo di apprendimento o di competenza che corrisponde alle vostre esigenze e ai vostri obiettivi di produzione.

I corsi di formazione possono svolgersi presso il vostro stabilimento o presso il Centro di formazione della nostra sede di Meylan.

**Servizio formazione:**

**Tel.: 33 (0)4 76 41 60 04**

**E-mail : formation-client@sames.com**

SAS Sames Technologies redige il proprio manuale d'uso in lingua francese e ne cura la traduzione in inglese, tedesco, spagnolo, italiano e portoghese.

Le traduzioni in altre lingue vengono proposte con riserva; la società declina ogni responsabilità in questo senso.

## Mach-Cup

1. Regole di sicurezza - - - - -	4
2. Descrizione - - - - -	5
2.1. <i>Presentazione generale</i> . . . . .	5
3. Caratteristiche - - - - -	6
3.1. <i>Caratteristiche generali</i> . . . . .	6
3.2. <i>Caratteristiche pneumatiche</i> . . . . .	6
4. Funzionamento - - - - -	6
5. Utensili - - - - -	6
6. Installazione - - - - -	7
7. Utilizzo - - - - -	7
8. Montaggio / Smontaggio - - - - -	7
9. Manutenzione - - - - -	8
10. Incidenti e riparazione guasti correnti - - - - -	8
11. Pezzi di ricambio - - - - -	9
11.1. <i>Serbatoio Mach-Cup</i> . . . . .	10

## 1. Regole di sicurezza



**IMPORTANTE :** Il presente documento comporta dei link con il seguente manuale d'uso:

- [vedere RT n° 6336](#) per la pistola "Mach-Jet" e per il modulo di comando "CRN 457".

**Nota:** Questo serbatoio è stato progettato per funzionamento in zona ATEX 21 quando viene utilizzato con pistola "Mach-Jet Gun". Questa attrezzatura può essere pericolosa se non è utilizzata conformemente alle regole indicate nel presente manuale.



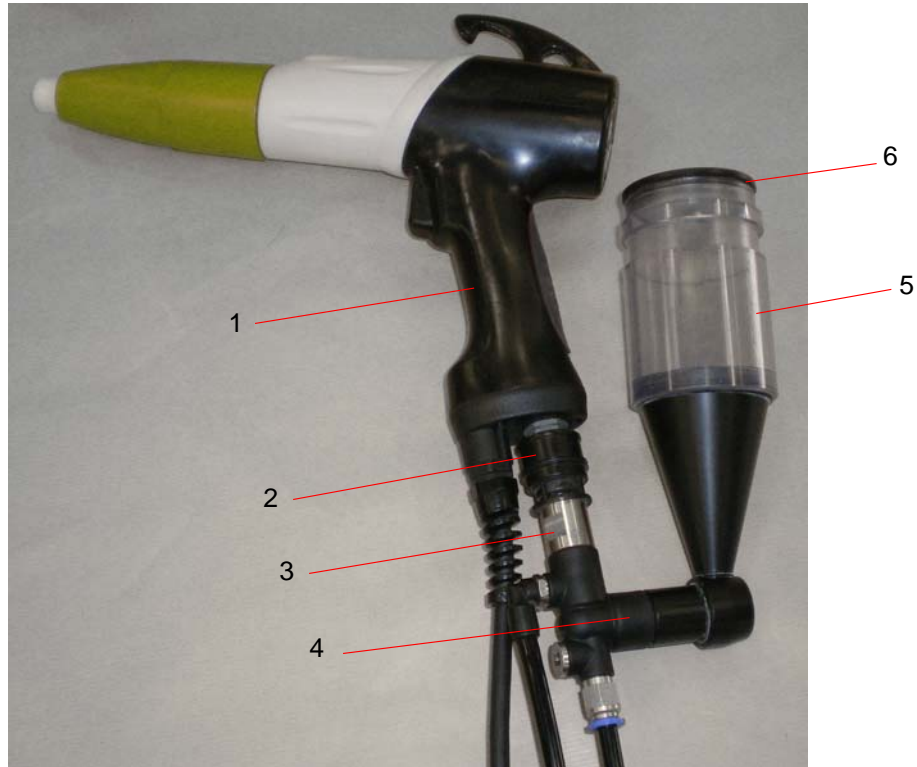
**IMPORTANTE :** "Mach-Cup" è un'attrezzatura opzionale della pistola "Mach-Jet Gun". Questa attrezzatura è destinata alla spruzzatura di vernice in polvere.

- L'utilizzo dell'attrezzatura è riservato a personale preventivamente formato e abilitato da SAS Sames Technologies. L'operatore dovrà aver recepito e letto il manuale d'uso dell'attrezzatura, nonché tutti i manuali d'uso del materiale elettrico periferico presente nel perimetro della zona di polverizzazione. Il responsabile dell'officina dovrà accertarsene tassativamente.
- Ogni operazione di riempimento del serbatoio della polvere deve essere fatto in zona ventilata apposita prevista a questo scopo.
- La temperatura ambiente non deve mai superare i 40°C (104°F).
- La zona di polverizzazione deve essere tenuta pulita e senza componenti inutili.
- Il suolo sul quale lavora l'operatore deve essere antistatico (pavimentazione in cemento nudo o grigliato in metallo). Non rivestire mai il suolo con rivestimento isolante.
- La spruzzatura della polvere deve essere eseguita davanti ad apposita stazione di lavoro ventilata. L'attivazione del modulo di comando CRN 457 deve essere asservita al funzionamento della ventilazione.
- Il contatto o l'inalazione dei prodotti utilizzati con questo materiale può essere pericoloso per il personale (cfr: schede di sicurezza dei prodotti utilizzati).
- I pezzi da verniciare devono avere una resistenza in rapporto alla terra inferiore o uguale a 1MΩ.
- Tutte le strutture conduttrici come pavimenti, pareti del posto di spruzzatura della polvere, soffitti, barriere, pezzi da verniciare, serbatoi distributori di polvere posti all'interno o nei pressi dell'ubicazione di lavoro nonché il terminale di terra del modulo di comando elettropneumatico, devono essere collegate elettricamente al sistema di collegamento a terra di protezione dell'alimentazione elettrica.
- L'attrezzatura per spruzzare la polvere deve essere pulita regolarmente secondo le istruzioni del fabbricante riportate nel presente manuale.
- Solo i pezzi di ricambio originali Sames Technologies garantiscono la sicurezza del funzionamento dell'attrezzatura.
- Per il collegamento della pompa per spruzzare, è tassativo utilizzare tubi originali SAS Sames Technologies. Questi tubi antistatici permettono di evacuare verso terra le cariche elettrostatiche generate dal trasporto della polvere.

## 2. Descrizione

### 2.1. Presentazione generale

Il serbatoio "Mach-Cup" montato su pistola "Mach-Jet" è destinato all'applicazione di piccoli quantitativi di polvere. Il serbatoio "Mach-Cup" con capacità di 0,2 litri è provvisto di pompa per polvere che permette l'alimentazione della pistola.



#### Componenti principali:

- una pistola "Mach-Jet" (Num. 1) [vedere RT n° 6336](#).
- un serbatoio "Mach-Cup" composto a sua volta dai seguenti elementi:
  - un raccordo di connessione girevole (Num. 2) che permette la connessione del serbatoio sotto alla pistola.
  - elemento di collegamento (Num. 3) che collega il serbatoio alla pompa per polvere.
  - pompa per polvere (Num. 4).
  - un serbatoio di polvere (Num. 5).
  - un tappo con disco poroso (Num. 6).
- un modulo di comando CRN 457 (non rappresentato).

### 3. Caratteristiche

#### 3.1. Caratteristiche generali

Ingombro del serbatoio Mach-Cup	180 x 180 x 80 mm
Massa del serbatoio (senza polvere)	0,3 kg.
Capacità del serbatoio	0,2 l.

#### 3.2. Caratteristiche pneumatiche

Caratteristiche dell'aria compressa di alimentazione secondo la norma NF ISO 8573-1:

Punto di rugiada massimo a 6 bar (87 psi)	classe 4 ossia + 3°C (37°F)
Granulometria massima degli inquinanti solidi	classe 3 ossia 5 µm.
Concentrazione massima di olio	classe 1 ossia 0.01 mg / m <sub>0</sub> <sup>3*</sup>
Concentrazione massima di inquinanti solidi	5 mg / m <sub>0</sub> <sup>3*</sup>

\* : i valori della portata d'aria per una temperatura di 20 °C (68 °F), alla pressione atmosferica di 1013 bar.

### 4. Funzionamento

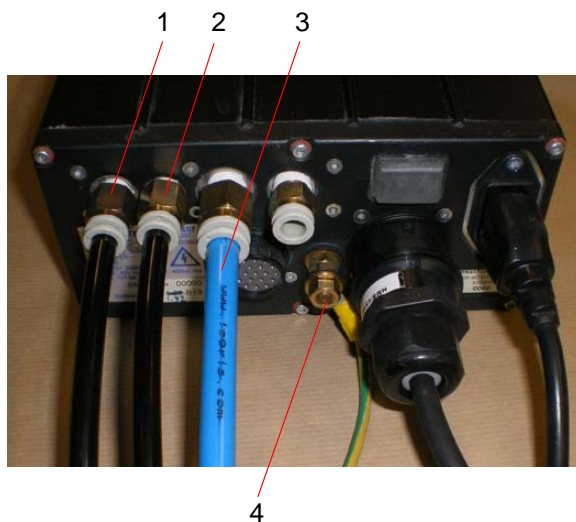
Riempire il serbatoio del Mach-Cup con la polvere non compattato.

Dopo appoggio sul grilletto della pistola, la polvere è trasportata fino al canale polvere della pistola per la pompa a polvere.

### 5. Utensili

Non occorrono utensili specifici.

## 6. Installazione



- **Passo 1:** collegare un tubo d'alimentazione aria di diametro 10 mm (Num. 3) al raccordo 1 del CRN 457.
- **Passo 2:** collegare il tubo d'aria d'iniezione (Num. 130000624) dia. 8 mm:
  - Sul raccordo (Num. 1) del CRN 457.
  - sulla pompa per polvere (Num. 6)
- **Passo 3:** collegare il tubo d'aria d'iniezione (Num. 130000625) dia. 6 mm:
  - Sul raccordo (Num. 2) del CRN 457.
  - sulla pompa per polvere (Num. 7)
- **Passo 4:** collegare il cavo di terra (Num. 4) sul terminale di terra dell'installazione di polverizzazione.
- **Passo 5:** immergere il raccordo del serbatoio (Num. 5) sul manicotto d'alimentazione polvere della pistola "Mach-Jet" e spingere la ghiera in modo da fissarla.

## 7. Utilizzo

- **Passo 1:** Aprire il serbatoio.
- **Passo 2:** Riempire il serbatoio di polvere non compattato (circa 50 - 100 gr di polvere).
- **Passo 3:** Richiudere il serbatoio e collegare il serbatoio sotto alla pistola.
- **Passo 4:** ([vedere RT n° 6336](#)) per regolare la portata della polvere desiderata, sulla pistola o sul modulo di comando.

## 8. Montaggio / Smontaggio

I collegamenti della pompa per polvere sono effettuati con raccordi di tipo rapido. Basta quindi premere l'anello e tirare simultaneamente il tubo per smontarlo; per rimontarlo, basta premerlo a fondo.

## 9. Manutenzione



**IMPORTANTE** : Tutte le operazioni di pulizia devono essere effettuate con un getto d'aria compressa (in opzione, si può integrare al carrello un soffietto) e un panno. Per pulire questa attrezzatura non si devono utilizzare né acqua né solventi. Prevedere una pulizia ad ogni fine turno.

Elemento	Azione	Frequenza di manutenzione
Pompa per polvere	Pulizia ad aria compressa	Dopo ogni utilizzazione

**Il serbatoio deve essere pulito a ogni variazione di tinta.**

## 10. Incidenti e riparazione guasti correnti

Sintomo	Causa probabile	Rimedio
La polvere esce a colpi	Fluidificazione polvere insufficiente	Aumentare l'aria di diluizione
La polvere non esce	Il fondo del serbatoio è ostruito	Pulire el serbatoio



## 11. Pezzi di ricambio



Num.	Riferimento	Designazione	Q.tà	Unità di vendita	Livello Pezzi di ricambio (*)
1	1524463	<b>Pistola Mach-Jet Gun</b> (vedere RT n° 6336)	1	1	3
2	910007106	<b>Serbatoio Mach-Cup</b> (vedere § 11.1 pag. 10)	1	1	2
3	130000624	Tubo poliuretano nero semiconduttore 5,5/8 (iniezione) (incluso nel num.2)	6	m	2
4	130000625	Tubo poliuretano nero semiconduttore 4/6 (diluizione) (incluso nel num.2)	6	m	2
<b>Non rappresentato</b>					
	1523297	<b>Modulo di comando CRN 457</b> (vedere RT n° 6336)	1	1	3
	842635	Cavo massa 5m, terminali D: 6	1	1	3
	E4PCAL206	Cordone di rete	1	1	3

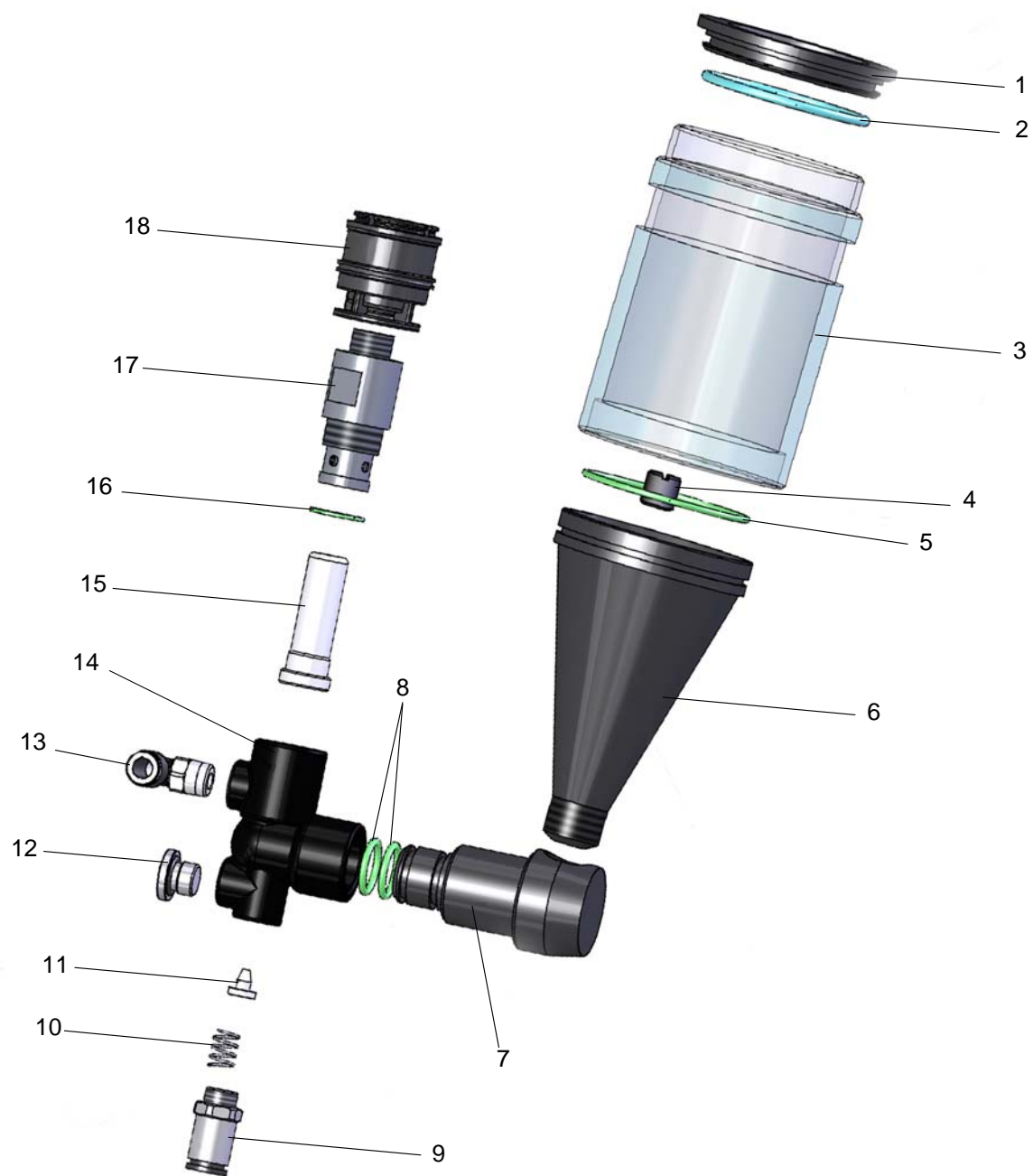
(\*)

**Livello 1: Manutenzione preventiva standard**

**Livello 2: Manutenzione correttiva**

**Livello 3: Manutenzione eccezionale**

## 11.1. Serbatoio Mach-Cup



Num.	Riferimento	Designazione	Q.tà	Unità di vendita	Livello Pezzi di ricambio (*)
	<b>EU72095004MJ</b>	<b>Serbatoio Mach-Cup</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>2</b>
1	910022095	Tappo con disco poroso	1	1	2
2	J2CTPB444	O-ring	1	1	1
3	EU2095030	Serbatoio	1	1	3
4	900006276	Limitatore D:3	1	1	2
5	J2FTDF453	O-ring - viton nero	1	1	1
6	EU72095029MJ	Serbatoio, parte inferiore	1	1	3
7	EU2095025	Manicotto serbatoio	1	1	3
8	EU9001863	O-ring - viton	2	1	1
9	EU9001926	Raccordo diritto 1/8"	1	1	2
10	EU9001855	Molla di compressione	1	1	2
11	EU2095031	Iniettore della pompa	1	1	1
12	EU9001874	Tappo 1/8" BSP	1	1	3
13	F6RLCS367	Raccordo a gomito	1	1	2
14	EU2095010	Corpo della pompa	1	1	3
15	EU2095026	Inserto della pompa	1	1	1
16	J2FENV418	O-ring- viton nero	1	1	1
17	EU2095028MJ	Corpo della pompa	1	1	3
18	EU71411501MJ	Raccordo accoppiatore	1	1	3
<b>Non rappresentato</b>					
	130000624	Tubo poliuretano nero semiconduttore 5,5/8 (iniezione)	6	m	2
	130000625	Tubo poliuretano nero semiconduttore 4/6 (diluizione)	6	m	2

(\*)

**Livello 1: Manutenzione preventiva standard**

**Livello 2: Manutenzione correttiva**

**Livello 3: Manutenzione eccezionale**